**Appendix**

*List of conceptual metaphors, frames and frame elements, and their German equivalents (asterisk-ed frames do not exist in Berkeley FrameNet, but only in the German FrameNet-Constructicon):*

Agent – Agens

Anger is a hot fluid in a container – Wut als heiße flüssigkeit in einem behälter

Angry is up – Wütend als oben

Animals – Tiere

Annoyance – Ärger

Becoming angry is moving upwards – Wütend werden als nach oben bewegen

Being\_in\_control – Unter\_Kontrolle\_haben

Body is a container for emotions – Körper als behälter für emotionen

Body\_parts - Körperteile

Cause\_to\_perceive - Wahrnehmung\_verursachen

Change\_position\_on\_a\_scale – Wertänderung\_auf\_Skala

Containing – Enthalten

Contents - Inhalt

Direction - Richtung

Dominate\_competitor – Konkurrent\_dominieren

Eclipse – Verdeckung

Eclipsed – Verdeckte\_Entität

Emotion\_is\_Dependent\_Entity – Emotion\_als\_Abhängige\_Entität

Emotion\_is\_Eclipsed - Emotion\_als\_Verdeckte\_Entität

Emotion is heat – Emotion als hitze

Emotion\_is\_Patient – Emotion\_als\_Patiens

Emotion\_is\_Vehicle – Emotion\_als\_Fortbewegungsmittel

Emotions are animals – Emotionen als tiere

Emotions are invisible objects – Emotionen als unsichtbare entitäten

Emotions are liquids– Emotionen als flüssigkeiten

Emotions are physical objects– Emotionen als physische entitäten

Emotions are substances– Emotionen als substanzen

Experiencer - Erfahrender

Experiencer\_is\_Agent – Erfahrender\_als\_Agens

Experiencer\_is\_Controlling\_entity – Erfahrender\_als\_Kontrollinstanz

Experiencer\_is\_Theme – Erfahrender\_als\_Objekt

Feeling – Empfinden

Happy is up – Fröhlich als oben

Handling emotions is controlling physical objects – Emotionen bewältigen als physische entitäten kontrollieren

Handling emotions is controlling a vehicle – Emotionen bewältigen als fortbewegungsmittel bedienen

Handling emotions is immobilizing animals – Emotionen bewältigen als tiere immobilisieren

Handling emotions is immobilizing physical objects – Emotionen bewältigen als physische entitäten immobilisieren

Hidden\_object – Verstecktes\_Objekt

Hiding\_objects – Objekt\_verbergen

Immobilization - Immobilisierung

Making emotions imperceptible is making physical objects invisible – Emotionen imperzipierbar machen als physische entitäten unsichtbar machen

Making emotions perceptible is making physical objects visible – Emotionen perzipierbar machen als physische entitäten sichtbar machen

Mental\_property – Mentale\_Eigenschaft

More is up – Mehr als oben

Motion - Bewegung

Motion\_directional – Bewegung\_in\_eine\_Richtung

Obstruction – Hindernis

Operate\_vehicle – Bedienen\_Fortbewegungsmittel

Patient – Patiens

Phenomenon - Phänomen

Physical\_entity – Physische\_Entität

Reason is cool head – Vernunft als kühler kopf

Sad is down – Traurig als unten

Temperature – Temperatur

Scale – Skala\_Bildschema

Source\_path\_goal – Quelle\_Weg\_Ziel\_Bildschema

Substance – Substanz

Verticality – Vertikalität\*

Wholes\_and\_parts – Ganzes\_und\_Teile

*URLs to the newspaper articles:*

<https://www.emotion.de/leben-arbeit/weibliche-wut> [retrieved 20/04/23]

<https://www.emotion.de/reframing-methode-die-alle-bereiche-deines-lebens-verbessert> [retrieved 28/11/22]

https://www.psychologie-heute.de/beruf/artikel-detailansicht/42263-ansonsten-bin-ich-einfach-blind.html [retrieved 28/11/22)

https://www.psychologie-heute.de/gesellschaft/artikel-detailansicht/40257-dem-hass-begegnen.html [retrieved 28/11/22]

<https://www.spektrum.de/news/bloss-keine-negativen-gefuehle-zeigen/1611600> [retrieved 01/12/22]

<https://www.spektrum.de/news/emotionen-warum-werden-wir-wuetend/1558814> [retrieved 28/11/22]

https://www.spektrum.de/news/zweimal-minus-ergibt-plus/1564442 [retrieved 01/12/22]